

## Dyskans Hwegh (6)

## An Hweghves Dyskans

### \*\*Part A Reading

Kemerys dhyworth Bora Brav Rannas 5, tressa kentel (nebes amendys)

Wosa gorfenna an kolji

Estelle: (ow knoukya orth an daras) A yllyn ni entra?

Andi: Gyllogh. Yma Stefano genev. A vynnogh eva koffi genen?

Estelle: Mynnyn, yn sur. A allav diveri an koffi lemmyn? Yw parys?

Andi: Gyllydh. Parys yw.

Estelle: A vyn' ta esedha omma, Syvi? Splann. Ytho, Syvi, pandr'a vyn' ta dhe wul wosa gorfenna y'n kolji?

Syvi: My a vynn kavos ober da! Gans gober da! Ha ty – a vyn' ta triga omma termyn hir?

Stefano: My a vynn triga omma yn Kernow mes ny allav gul henna. Res yw dhymm mos arta dhe Itali. Yth esov ow studhya An Lagha yn Pennskol Rom. My a yll triga omma unn vledhen moy ha wosa henna pennskol arta. Estelle a vyn' ta triga omma yn Kernow?

Estelle: Mynnav, mes kys henna my a vynn viajya a-dro dhe'n norvys!

Andi: Wel, ny yll' ta viajya hebov. Ni a vynn mos war-barth dhe Ostrali. Yma ow ewnter ha'm modrep ow triga yn Sydney. Ni a yll mos ena hag a-wosa ni a yll gul tro a-dro dhe Ostrali.

### Gerva

ow knoukya	<i>knocking</i>	<i>Note 1 part B</i>
a/ny yll.../gyl.../all...	<i>can</i>	<i>Note 2 part B</i>
entra	<i>to enter</i>	
a/ny vynn.../mynn...	<i>want</i>	<i>Note 3 part B</i>
diveri	<i>to pour</i>	
parys	<i>ready</i>	
esedha	<i>to sit</i>	
dhe wul	<i>to do</i>	
wosa	<i>after</i>	
gorfenna	<i>to finish</i>	
kavos	<i>to find</i>	
gober (g) gobrow	<i>pay (wages/salary)</i>	
termyn hir	<i>a long time</i>	
lagha (b)	<i>law</i>	
pennskol (b)	<i>university</i>	
triga	<i>to live/stay</i>	
moy	<i>more</i>	
viajya	<i>to travel</i>	
a-dro dhe	<i>around</i>	

an norvys (g)	<i>the world</i>	
ha'm	<i>and my</i>	<i>See note 4</i>
hebov	<i>without me</i>	
war-barth	<i>together</i>	
Ostrali	<i>Australia</i>	
tro (b) +yow	<i>trip/tour</i>	
eva	<i>to drink</i>	

### Exercise A1

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Piw a wra entra?              | 6 Dhe by le yw res dhe Stefano mos?   |
| 2 Piw usi y'n stevel?           | 7 Pyth usi Stefano ow studhya?        |
| 3 Yw an koffi parys?            | 8 Gans piw yw res dhe Estelle viajya? |
| 4 Piw a wra diveri an Koffi?    | 9 Piw usi ow triga yn Sydney?         |
| 5 Piw a wra esedha ryb Estelle? | 10 Ple'ma Sydney?                     |

### Part B - Gallos and Mynnes

#### Notennow

**1** Remember present participles are formed by putting ow (owth in front of a verb starting with a vowel) in front of the infinitive (dictionary form) of the verb

ow knoukya *knocking*                      ow studhya *studying*

*in a sentence they are used with the long form of bos (ow causes a 4<sup>th</sup> mutation)*

Yth esov (vy) ow studhya *I am studying*

**2** gallos *to be able to*

gallav	A allav vy ...?	Na allav	Ny allav vy	A ny allav vy
gylydh	A yllydh ta* ...?	Na yllydh	Ny yllydh* ta	A ny yllydh* ta
gyll	A yll ev ...?	Na yll	Ny yll ev	A ny yll ev
gyll	A yll hi ...?	Na yll	Ny yll hi	A ny yll hi
gylyn	A yllyn ni ...?	Na yllyn	Ny yllyn ni	A ny yllyn ni
gyllowgh	A yllowgh hwi ...?	Na yllowgh	Ny yllowgh hwi	A ny yllowgh hwi
gyllons	A yllons i ...?	Na yllons	Ny yllons i	A ny yllons i ...?

\*A yllydh ta is usually found as a yll' ta, especially in speech

\*Ny yllydh ta is usually found as ny yll' ta especially in speech

\*A ny yllydh ta is usually found as a ny yll' ta especially in speech

Column 1 this is the answer 'yes' to questions

Column 2 this is the question

Column 3 this is the answer 'no'

Column 4 this is the negative answer

Column 5 this is the negative question

To make a statement we use my a yll ...; ty a yll ...; ev a yll ... etc

### 3 mynnes to want to

mynnav	A vynnav vy ...?	Na vynnav	Ny vynnav vy	A ny vynnav vy
mynnydh	A vynnydh ta* ...?	Na vynnydh	Ny vynnydh* ta	A ny vynnydh ta
mynn	A vynn ev ...?	Na vynn	Ny vynn ev	A ny vynn ev
mynn	A vynn hi ...?	Na vynn	Ny vynn hi	A ny vynn hi
mynnyn	A vynnyn ni ...?	Na vynnyn	Ny vynnyn ni	A ny vynnyn ni
mynnogh	A vynnogh hwi ...?	Na vynnogh	Ny vynnogh hwi	A ny vynnogh hwi
mynnons	A vynnons i ...?	Na vynnons	Ny vynnons i	A ny vynnons i ...?

\*A vynnydh ta is usually found as a vyn' ta, especially in speech

\*Ny vynnydh ta is usually found as ny vyn' ta, especially in speech

\*A ny vynnydh ta is usually found as ny vyn' ta, especially in speech

Column 1 this is the answer 'yes' to questions

Column 2 this is the question

Column 3 this is the answer 'no'

Column 4 this is the negative answer

Column 5 this is the negative question

To make a statement we use my a vynn ...; ty a vynn...; ev a vynn ... etc

#### 4 You have already met some contractions:

Y'n = yn an

Yma'n = yma an

Ha'm = hag ow

**Exercise B1** Translate (example: I want to write my a vynn skrifa)

1 I want to read

6 Can you read the book?

2 He wants to go to Truro

7 Do you want to go to Truro?

3 They can read

8 Does he want to write?

4 We want to buy the house

9 Can she buy the car?

5 You can buy a car

10 Do we want to pour the coffee?

#### **Exercise B2** Translate

1 A yllowgh hwi prena lyvrow?

2 A allav mos dhe Loundres?

3 A vynnons redya an paper?

4 A vyn' ta skrifa lyther?

5 A ny vyn' ta mos dhe Aberplymm (Plymouth)?

6 A yll ev viajya dhe Druru? Gyll, ev a yll viajya dhe Druru.

7 A vynnyn prena chi nowydh? Mynnyn, ni a vynn prena chi nowydh.

8 Do they want to eat (dybri) the bread? No they don't want to eat the bread.

9 Can I go to Truro now? Yes, I can go to Truro now.

10 Do you want to drink milk (leth)? No, you don't want to drink milk, you want to drink water (dowr).